

1 YOHANUS

Yohanusnge waŋe ambonŋa kuyarna

Yesus nu luka samba mbol kina le yar 60 kinaig le Yohanus nu buk saibo pile mayemba waŋe te kuyarna. Waŋe te mbolŋge nu kume pur maŋau tuku tugunu kuklimba ta tuku pasa suŋgomba kuyarna.

Kristus nu abo tugu

¹⁻³ Miŋge Pasa nu abo tugu. Tugu mbolŋge nu minmba minna. Ye nu tuku tane satinŋamŋgit. Nu kilke te mbolŋge mayok kina le siŋgine kilbambi nu tuku pasa ismba ammbi kaŋgermba waimbi mata kiregeŋ. Ake sa ndaket. Wam kaŋgermba isgeŋ ta ndo saket. Nu abo minmba minam tuku tugu Mam Kuate ndoŋ minna le nu te-mayokna. Sine mineg taŋamba tane Mam Kuate le Kiŋo nuŋe Yesus Kristus ndoŋ muŋgu gare ŋak minap ŋga nu tuku satinŋamŋgit. ⁴ Sine ŋakmba ulendika gare-garekube le gare maŋau ta suŋgokuwa ŋga waŋe te kuyaret.

Kuate nu bulu

⁵ Sine Kuate tuku Kiŋo tugumŋge pasa isgeŋ ta satinŋamŋgit ta teŋenmba. Kuate nu bulu tugusek. Ma make fudiŋndo mata nu mbolŋge mine ndakate. ⁶ Sine ma make sinamŋge minanu taŋaŋ minmba sine Kuate ndoŋ muŋgu gare ŋak mineg ŋgube ta sine yabri pasa ndo saka tugusek maŋau ta ke ndakeg. ⁷ Kuate nu bulu sinamŋge minmba purfeŋnu ndo minit. Sine mata bulu sinamŋge minanu taŋaŋ minbe ta siŋgine siŋgine muŋgu gare ŋak mineg le Kiŋo nuŋe Yesus Kristus tuku ndare taŋge sine tuku mbar ŋakmba saukate.

⁸ Sine mbar kugatok mineg ngube ta singine wamduŋge yabrisingit. Tugusek maŋau sine siŋka gilai.

⁹ Sine siŋgine mbar kile-mayokkube ta Kuate nu siŋka tiŋreknu minmba nuŋe pasa kumumba mbar ta gilaiŋga sine tuku maŋau ŋaigonu ŋakmba saukamngat.

¹⁰ Sine mbar maŋau afu ke ndakigeŋ ngube ta Kuate nu sine mbar ŋak ŋgate pasa ta pitaiweg. Nu yabri taŋgo ŋganu sukeg. Sine taŋamba sakeg ta nu tuku pasa ta sine sinamŋge mine ndakate.

2

Kristus nu sine tursiŋgit

¹ O yiŋe kiŋo kame, tane mbar maŋau ke ndakap ŋga waŋe te kuyaret. Ata. Ande nu mbarwa kande Yesus Kristus nu sine turka Mam Kuate ndoŋ pasa te-tiwam tuku minit. Nu ndo tiŋreknu. ² Nuŋge sine tuku mbar tuku pa kurana le Kuate nu sine ndoŋ ŋgamuŋgal mukuk minit. Sine tuku mbar ndo kuga. Kilke mbolok mbal ŋakmba tuku mbar tuku pa ta turmba kurana.

³⁻⁴ Ande nu ye Kuate kila ŋga nu tuku miŋge dubi ndate ta nu yabri taŋgo ndo. Nu tugusek maŋau siŋka gilai minit. Sine Kuate tuku miŋge dubimba minbe ta miŋge bulokmbi ye Kuate kila ŋgam kumuŋ.

⁵⁻⁶ Ande nu Kuate tuku miŋge dubite ta Kuate tuku kume purte wam ta nu mbolŋge sunŋoka kumuŋgate. Ande nu ye Kuate ndoŋ sailket ŋgate ta nu Kristus maŋau kina taŋamba ndo kuwa. Sine Kristus tuku maŋau te-purbe ta sine miŋge bulokmbi sine Kuate ndoŋ mineg ŋgam kumuŋ.

Tira kame tuku kume purbe

⁷ Tira kame, ye tukul pasa ande kitek kuyar ndawet. Pasa te ambokok. Tane o buk isnaig. ⁸ Kile ma make buk kugate le bulu tugusek tane kilhatinjmba minit. Ta tuku pasa kitek tana kuyaret. Tukul pasa te alonu Kristus mbolnge mayok ka tane mbolnge mata mayok kinit.

⁹ Ande nu ye bulu sinamnge minet nga afu kasurningit ta nu ma make kusre ndate. ¹⁰ Ande nu tira nuje tuku kume purte ta nu bulu sinamnge minit. Nu afu mbaram tuku ndin wakei ndate. ¹¹ Ande nu tango afu kasurningit ta nu ma make sinamnge minit. Ma makenge nu tuku am songate le ndin kanjer ndate tana.

¹² Kiyo kame, Kristus tuku piro mbolnge Kuatenge tane tuku mbar sauka gilaingina nga ye tane tuku waje te kuyaret.

¹³ Mam kame, ande nu tugu mbolnge abo minna kile minit tane nu kila minig nga ye tane tuku waje te kuyaret.

Tango mo, tane buk Satan te-ibejnaig nga ye tane tuku waje te kuyaret.

¹⁴ Kiyo kame, tane Mam Kuate kila minig nga ye waje te tane tuku kuyaret.

Mam kame, ande nu tugu mbolnge abo minna kile minit tane nu kila minig nga ye tane tuku waje te kuyaret.

Tango mo, tane sangri jak. Kuate tuku pasa tane tuku ngamungal sinamnge minit le Satan te-ibejnaig nga ye waje te tane tuku kuyaret.

Sine kilke mbolok wam sunjomba idus ndabe

¹⁵ Tane kilke te tuku manjau aganj ndende ta tuku nzali sungo nda tap. Ande nu tana ta nu Mam Kuate tuku wamdu sungo te ndakate. ¹⁶ Kilke te tuku manjau ta ngarusu tuku nzali dubide ko am kiko tingade ko nangine mine ta tuku payamkade wam ta jakmba kilke te mbolok

Mam Kuate tugumŋge pro ndade. ¹⁷ Kilke te ŋgisikamŋgat. Am kikoŋ tiŋgade maŋau ta kugawamŋgat. Ande nu Kuate tuku nzali dubite ta nu abo minmba minamŋgat.

Kristus tuku ŋgueu tango

¹⁸ O kiŋo kame, kugawam tuku ait buk patukate. Kristus tuku ŋgueu tango mayok kaŋgat ŋginaig pasa ta tane isnaig. Kile nu tuku ŋgueu mbal gudommba buk mayok kinig le sine wam ta kaŋgermba kugawam tuku ait buk patukate ta kila pileg. ¹⁹ Nane buk sine ndoŋ minnaig ta nane sine kusreka mayok kinaig. Nane sine tuku gulab kuga. Nane sine tuku gulab kande kile sine ndoŋ minig kande. Nane sine kusreka kinaig wam ta mbolŋge nane kilimok sine tuku gulab kuga.

²⁰ Tane nane minig taŋamba mine ndakade. Kristus nu Tukul Guwa tiŋgina le tane pasa tugusek ta katesede. ²¹ Tane pasa tugusek gilai minig ŋga kuyar ndawet. Tane pasa tugusek kila. Yabri pasa ande tugusek pasa mbolŋge mayok nda kinit. Tane wam ta kila ŋga waŋe te kuyaret.

²² Ande nu sakate Yesus nu Kuatenge madi ndana nu Kristus kuga ŋgate ta nu yabri tango ndo. Nu Kristus tuku ŋgueu tango. Nu Mam Kuate nuŋe Kiŋo nuŋe turmba pitaikate. ²³ Ande nu Kuate tuku Kiŋo pitaite ta Mam Kuate nu ndoŋ mine ndakate. Ande nu sakate Yesus nu Kuate tuku Kiŋo nu Kristus ŋgate ta Mam Kuate nu ndoŋ minit.

Tukul Guwanje pasa tugusek tumsinjit

²⁴ Tane o buk pasa tugusek isnaig ta ŋgamuŋgal sinamŋge biye dewap. Tane taŋawap ta Mam Kuate le Kiŋo nuŋe tane nale ndoŋ minamŋgaig. ²⁵ Kuate nu agaŋ ande sinjam tuku sasina ta abo tugu minmba minam tuku.

²⁶ Mbal afu tane yabritingam bafude le ye waŋe te tane tuku kuyaret. ²⁷ Nane tuku pasa ise ndakap. Andenŋe nu tane tum nda tingwa. Kristus nu Tukul Guwa tingina le nu tane sinamŋe minmba wam ŋakmba kumumbi tumtingit. Tumtingit wam ta yabri kuga. Son ndo. Nu tane Kristus ndoŋ sailkam tuku tumtingit taŋamba nu ndoŋ sailka minap.

²⁸ Kiŋo kame, siŋka tane nu ndoŋ sailkap. Taŋawap ta nu maŋ mayok kuwa le tane kiko kugatok nu am mbolŋge tingamŋgaig. ²⁹ Kuate nu siŋka tiŋreknu ta tane kila. Ande nu maŋau tiŋreknu kate ta nu Kuate tuku kiŋo ta tane kila palmbimŋgaig.

3

Sine Kuate tuku kiŋo kame mineg

¹ Mam Kuate nu sine tuku kume purmba sine nuŋe kiŋo kame ŋgate le sine siŋka nu tuku kiŋo kame mineg. Kilke te tuku maŋau dubide mbal nane sine tuku Mam gilai tukunu sine nu tuku kiŋo kame mineg ta tugunu nane mata katese ndade.

² Tira kame, kile ait te mbolŋge sine Kuate tuku kiŋo kame mineg. Ŋgumnenŋa mine mayenu mbolŋge ndaŋmba mayok kaŋgig ta katese ndaweg. Wam ndindo sine kila. Kristus nu mayok kuwa le sine nuŋe wam ŋakmba ta tugusemba kaŋgerka nu minit taŋamba ndo minamŋgig.

³ Ande nu wam ta idusmba tairŋga minit ta nu Kristus taŋa purfeŋnu minam tuku saŋgri tinga wam ŋaigonu pitaikate. ⁴ Ande nu unekate ta nu tukul lukamba pa tam tuku minit. Une maŋau ŋakmba ta tukul lukakeg. ⁵ Kristus nu une ŋakmba saukam tuku nu kilke te mbol prona ta tane kila. Nu nuŋe miroŋ siŋka une kugatok. ⁶ Ande nu Kristus ndoŋ sailkate ta nu une maŋau kumba mine

ndakate. Ande nu une maṅau kumba minit ta nu Kristus kanḡer ndamba nu gilai minit.

⁷ O kiḡo kame, tane kuraukap. Andenḡe tane yabri-tingikat. Kristus nu tiḡreknu ndo. Ande nu maṅau tiḡreknu ndo dubikate ta nu mata tiḡreknu minit. ⁸ Ande nu une maṅau kumba minit ta nu Satan tuku minit. Satan nu tugu mbolḡe mbar maṅau kina ta kile nu taḡamba ndo minit. Kuate tuku Kiḡo nu Satan tuku piro te-ibeḡam tuku mayok kina. ⁹ Ande nu Kuate tuku kiḡo minit ta nu Mam nuḡe tuku maṅau te-purna tukunu nu une maṅau kumba mine ndakate. Nu siḡka Kuate tuku kiḡo tukunu nu une maṅau ta kumba minam kumuḡ kuga. ¹⁰ Ande nu maṅau tiḡreknu ke ndakate ko tira kame tuku kume pur ndakate ta nu Kuate tuku kiḡo kuga. Sine ima kate Kuate tuku minig le ima kate Satan tuku minig ta sine maṅau ta mbolḡe kilimok kateseweg.

Kume pur maṅau

¹¹ O buk tane siḡgine siḡgine muḡgu kume purkam tuku pasa ta isnaig. ¹² Sine Kain minna taḡamba mine ndakube. Nu Satan tuku kiḡo minmba nu maib nuḡe balena. Ta ndaḡam? Kain tuku maṅau ḡayonu. Maib nuḡe tuku maṅau mayenu. Ta tuku ndo nu balena.

¹³ Taḡamba ndo kilke mbol mbal tane mata kasur-tingamḡgaig. Nane taḡawaig le tane wamdus sulu ndawap. ¹⁴ Sine Kristus tuku kuasmbi siḡgine siḡgine kume pureḡ wam ta mbolḡe sine kateseweg. Sine kume tuku saḡgri buk kusremba kile abo minam tuku ndin mbolḡe mineḡ ḡga kateseweg. Ande nu tira kame tuku kume pur ndate ta nu kume tuku saḡgri kumnemḡge minit. ¹⁵ Ima nu ande kasurte ta nu balete le kumit taḡaḡ. Ande nu taḡgo baleniḡgit tuku taḡgo minit ta nu minmba minam tuku abo tugu kugaḡok ta tane kila. ¹⁶ Sine Kristus

mbolŋge kume pur maŋau kumumbi kaŋgereg. Nu sine turkam tuku nuŋe ŋgarosu kumam tuku pilna. Sine mata nu kina taŋamba ndo tira kame turka kumam tuku kuru kuru ndakube. ¹⁷ Ande nu agaŋ ndende ŋak minmba tira ande agaŋ ndende denkanu ta kaŋgermba wamdus kareŋ pilmba nu tur ndate ta nu Kuate tuku kume pur ndate.

¹⁸ O kiŋo kame, sine miŋgemi ndo afu tuku kume pureg nda ŋgube. Sine tugusemba nane tuku kume purbe sulumba waimbi mata alonu te-mayokbe. ¹⁹⁻²⁰ Sine taŋamba kume pur maŋau kube ta sine maŋau tugusek tuku kiŋo kame mineg ŋga Kuate am mbolŋge ŋgamuŋgal mukuk ŋak minam kumuŋ. Siŋgine mbar wamdus sinamŋge kamuseg ta nu sine tuku wamdus lisiŋmba sine tuku maŋau ŋakmba kila minit. Wam ta sine kila.

²¹ Tira kame, sine siŋgine wamdus sinamŋge mbar kamus ndaweg ta sine Kuate tugum kambim tuku kuru kuru ndakeg. ²² Sine nu tuku miŋge dubimba maŋau nu nzalite ta ke likeg ta sine wam afu tuku yabaŋeg ta nu siŋka siŋgit. ²³ Kuate nu teŋenmba sine sasiiŋgit. Sine nuŋe Kiŋo Yesus Kristus tuku son ŋga nu sine sasiiŋgina taŋamba siŋgine siŋgine muŋgu kume purkuba ŋga sasiiŋgit. ²⁴ Kuate tuku miŋge dubide mbal nane nu ndoŋ sailkade le nu nane ndoŋ minit. Nu nuŋe Guwa siŋgina ta mbolŋge sine kila pilmba Kuate nu sine ndoŋ minit ŋgeg.

4

Kuate tuku Guwa le guwa kise

¹ Tira kame, tane mbal afu tugumŋge pasa ismba pitik son nda ŋgap. Yabri tuan taŋgo gudommmba kilke tugu ŋakmba mbolŋge kine likade. Tane nane tuku pasa pilewap. Nane Kuate tuku Guwa ŋak e ko guwa kise ŋak. ² Ande nu sakate: Kuatenge madina taŋgo nu kilke mbolok ŋgaro tumba mayok kina nu Yesus ŋguwa ta nu Kuate

tuku Guwa ñak. ³ Ande nu Yesus tuku tugu tarjamba sa ndakuwa ta nu Kuate tuku Guwa kuga. Nu Kristus tuku ñgueu tango ndo. Kristus tuku ñgueu tango mayok kangat pasa ta tane buk isnaig. Ata. Nu buk prona. Kilke te mbolñge minit.

⁴ O kiño kame, tane Kuate tuku minig. Kuate tuku Guwa nu tane sinamñge minit ta nu sangri ñayo. Nu kilke te mbolok mbal sinamñge minit tango Satan lite. Ta tuku tane yabri tuan tango ta buk kile-iberkinaig. ⁵ Nane kilke te mbolok mbal minmba kilke te mbolok wamdus ndo sakade. Kilke te mbolok manau dubide kuasmbi tange ndo nane tuku pasa isig. ⁶ Sine Kuate tuku mineg. Kuate kila minig mbal nanerñge ndo sine tuku pasa isig. Ima nu Kuate tuku kuga ta nu sine tuku pasa ise ndakate. Sine wam ta mbolñge wam tugusek tuku Guwa le yabrisingit tuku guwa ta kateseweg.

Kume pur manau Kuate nu miro

⁷ Tira kame, kume pur manau ta Kuate nu miro. Ta tuku sine singine singine munju kume purkube. Ande nu afu tuku kume purte ta nu Kuate tuku kiño. Nu Kuate kila. ⁸ Kuate nu kume pur manau miro. Ande nu afu tuku kume pur ndate ta nu Kuate gilai. ⁹ Kuate nu nuñe Kiño ndindo pilna le kilke te mbol prona le sine nu mbolñge abo tugu teg. Wam ta mbolñge nu sine tuku sunjomba kume purte ta kilimok kangereg. ¹⁰ Sine nu wamdus tuwe ndaka mingey le nu ake sinañ sine tuku kume purmba sine ndoñ ñgamunjal mukuk minam tuku Kiño nuñe pilna le sine tuku une tuku pa kurana.

¹¹ Tira kame, Kuate nu sine tuku kume purte ta sunjokanu nga sine mata singine singine munju kume purkube. ¹² Ande nu Kuate kanger ndate ta sine singine singine munju kume purkeg ta Kuate nu sine ndoñ minit.

Nu tanjate le sine nu tuku kume pureg manjau ta sungoka kumungate.

¹³ Kuate nu nuje Guwa singina wam ta mbolnje sine kateseweg. Sine Kuate ndonj sailkeg le nu sine ndonj minit nga kateseweg. ¹⁴ Kuate nu kilke mbolok mbal njakmba tuku muskil kile-tidinge ningam tuku nuje Kijo nuje pilna le ndekina. Sine wam ta kanjengeren mbalnje tane satingege. ¹⁵ Ima nu Yesus nu Kuate tuku Kijo ngate ta Kuate nu ndonj minit le nu Kuate ndonj minit. ¹⁶ Wam ta mbolnje sine kila pilmba minge bulokmbi saka Kuate nu sine tuku kume purte ngeg. Kuate nu kume pur manjau miro. Ima nu kume pur manjau dubite ta nu Kuate ndonj minit le Kuate nu ndonj minit.

¹⁷ Sine Kuate tuku kume purbe le manjau ta sungoka kumunguwa ta sine kilke te mbolnje Kristus tanjan Kuate ndonj mine mayewamngig. Ta tuku ait sungo mbolnje sine kiko kuru kuru kugatok minamngig. ¹⁸ Ande nu sirka kume purte ta nu Kuate tuku kuru kuru ndakate. Kume pur manjau sungoka kuru kuru pitaite. Ande nu Kuate tuku kuru-kurukate ta nu ye une tuku pa lafunu tamngit nga iduste. Nu tuku kuru kuru manjau tanje kume pur manjau te-ibenje.

¹⁹ Kuate nu ambonja sine tuku kume purna. Ta tuku sine mata kume pureg. ²⁰ Ande nu ye Kuate tuku kume puret nga tanjo afu kasurningit ta nu yabri tanjo ndo. Ta ndanam? Nu tanjo ammbi kanjerka nane tuku kume pur ndate ta nu ndanjmba Kuate ammbi kanjer ndamba nu tuku kume puramngat? Ta ndo kumunj kuga. ²¹ Kuate nu tenjenmba wam sasingit. Ande nu ye tuku kume purte ta nu tira mbal tuku mata kume purwa ngate.

5

Sine kilke te tuku wamdus kuyar te-ibenjam kumun

¹ Ima nu Yesus nu Kuatenge madina tanjo ngate ta nu Kuate tuku kiño minit. Ima nu Kuate tuku kume purmba minit ta nu Kuate tuku kiño kame tuku turmba kume purte. ² Sine Kuate tuku kume purmba nu tuku miñge dubiweg ta sine nu tuku kiño kame tuku mata kume pureg.

³⁻⁵ Sine Kuate tuku kume pureg ta sine nu tuku miñge dubiwamngig. Sine Kuate tuku kiño kame mayok kageñ mbal sine kilke te tuku wamdus ñaigonu ñakmba kile-ibenkam kumuñ. Wam ta mbolñge sine Kuate tuku miñge dubiwam tuku piti ndasingit. Sine Yesus nu Kuate tuku Kiño nga nu tuku sangri tomba tinja kilke te tuku wamdus kuyar te-ibenjam kumuñ. Ndin ande mine ndakate.

Kuate nu nuñe Kiño nuñe tuku tugu te-mayokna

⁶ Yesus Kristus prona le kule le ndare mbolñge nu tuku tugu mayok kina. Nu kule pisne tina ta mbolñge ndo kuga. Nu kummba ndare kutukina ta mbolñge mata. ⁷ Kuate tuku Guwa nu tugusek majau nu miro. Nuñge mata Kristus tuku tugu tumsingit. ⁸ Kuate tuku Guwa kule ndare agañ keñmba tanje wam ndui ta ndo tumsingig.

⁹ Sine tanjo tuku pasa afu ismba son ngeg. Ata. Kuate tuku pasa ta nu tanjo tuku pasa lite ta sinja sine son ngam tuku. Kuate nu Yesus yiñe Kiño ngate. ¹⁰ Ande nu wam ta talakate ta nu Kuate nu yiñe Kiño ngate pasa ta pitaimba Kuate nu yabri tanjo nganu sukte. Ande nu Yesus tuku sangri tomba tingate ta Yesus nu Kuate tuku Kiño ta nu nuñe ngamungal sinamñge kamuste. ¹¹ Kuate nu teñenmba sasingit. Ye abo tugu minmba minam tuku tinjen. Abo tugu miro ta yiñe Kiño nga sakate. ¹² Ima nu Kuate tuku Kiño tumba nu ndoñ minit ta nu abo tugu ta mata tumba ñak minit. Ima nu Kuate tuku Kiño nda tate ta nu abo tugu mata nda tate.

Abo tugu minmba minamngat

¹³ Tane Kuate tuku Kiyo tuku sangri tomba tingade mbal tane sinka abo minmba minamngaig. Wam ta tane kila palpe nga waje te tane tuku kuyaret. ¹⁴ Sine Kuate tuku nzali dubimba wam afu tuku nu yabang ta nu sine tuku yabang pasa isit nga wamdus bulok ngak mineg. ¹⁵ Nu sine tuku yabang pasa isit ta alonu sangamngat nga wamdus tero ndakeg.

¹⁶⁻¹⁷ Une manau afu Kuate nu sauka gilaingate. Ande nu une manau tajang kuwa le kangermba Kuatenge sinzawa nga yabang ta nu abo minamngat. Mbar manau ngakmba Kuatenge sauka gilaingate le tango ngisi ndakade. Une manau ande Kuate nu sau ndakate le tango ka ngisikade. Ande nu une manau tajang kuwa le nu tuku nga Kuate yabang nga sa ndatinget.

¹⁸ Kuate tuku kiyo kame une manau kumba mine ndakade ta sine kila. Kuate tuku Kiyo nu nane kigraibkate le Satan nu nane ngaigo siglikam kumu kuga. ¹⁹ Sine Kuate tuku mbal mineg. Mbal afu ngakmba Satan tuku sangri kumnemnge minig. ²⁰ Kuate tuku Kiyo pro sine tuku wamdus purfeu sersingina le Mbara Tugusek kila mineg. Sine Mbara Tugusek nuje Kiyo nuje Yesus Kristus nale ndor mineg. Kristus nu nuje miroj nu Mbara Tugusek. Nu abo minmba minam tuku tugu.

²¹ Yiye kiyo kame, tane yabri mbara afu dubi ndaka ngumneningap.

Son.

KUATE TUKU PASA
Portions of the Old Testament and The New Testament in the
Siroi Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Siroi long Niugini

copyright © 1975, 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siroi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 17 Oct 2021

9d2e8659-afb4-5cca-93d8-23ebf89e1709